



201 E Washington Avenue, Suite B104 ♥ Madison WI 53703 ♥ 1-800-362-7353 or 608-535-3288  
Fax: 608-422-7156 ♥ Email: [ccic@wi.gov](mailto:ccic@wi.gov) ♥ Internet: [www.ccic.wi.gov](http://www.ccic.wi.gov)

**Videos for Wisconsin Child Care Providers to Borrow:**  
**FRENCH, HMONG, AND SOMALI-LANGUAGE VIDEOS**

Go to [www.ccic.wi.gov](http://www.ccic.wi.gov) and click on the tab **Child Care Library** for borrowing procedures and a searchable online catalog of all CCIC's audiovisual resources and books.

**FRENCH LANGUAGE VIDEOS**

**NE SECOUEZ JAMAIS UN BEBE : CE QUE TOUS PARENTS ET AIDANTS NATURELS DEVRAIENT SAVOIR = NEVER SHAKE A BABY: WHAT PARENTS AND CAREGIVERS NEED TO KNOW.** Ottawa, Canada: Kiwanis Club of Ottawa, 2007. DVD, 17 min. in English and French.

Addresses the injuries that can occur when a baby or young child is violently shaken due to the anger and frustration of a parent or caregiver. Provides insight into the prevention of this serious form of child abuse and offers various coping techniques.

**HMONG LANGUAGE VIDEOS**

**PORTRAIT OF PROMISE: PREVENTING SHAKEN BABY SYNDROME.** Original version ; updated 2005. St. Paul, MN: Midwest Children's Resource Center at Children's Health Care, 2005. In English, Hmong, Spanish, and Somali. DVD, 11 min.

A nationally recognized child abuse specialist addresses the injuries that can occur if a baby or young child is violently shaken by a parent or caregiver who reacts in anger and frustration to the infant's inconsolable crying. She also gives insight into the prevention of this serious form of child abuse.

# **SOMALI LANGUAGE VIDEOS**

**CAAFIMAADKEENA - OUR HEALTH.** Minneapolis, MN: Minnesota International Health Volunteers, 2005. 4 DVDs.

## **SERIES 1. CHILDBIRTH EXPERIENCES**

Program 1. A healthy pregnancy means a healthy baby! = Hooyooy la'aantaa aduunyadu ma joogteen! (33 min.)

## **SERIES 2. MATERNAL AND CHILD HEALTH**

Program 2. Naas - nuujinta iyo kala durkinta carruurta = Breastfeeding and child spacing (37 min.) ; Program 3. Healthy children: immunizations, check-ups and dental care = Caafimaadka caruurta sida tallaalka, baaritaanka iyo daryeelka ilkaha (45 min.)

## **SERIES 3. INFECTIOUS DISEASES**

Program 4. HIV/AIDs (34 min.) ; Program 5. Cudurka qaaxada = tuberculosis (TB) (28 min.) ; Program 6. Hepatitis B = Cagaarshow B (20 min.)

## **SERIES 4. CHRONIC DISEASES**

Program 7. Breast and cervical cancer = Kansarka naasaha iyo kansarka minka (22 min.) ; Program 8. Cudurka habdhiska dhiigga iyo hawo qaadista wadnaha iyo kaadi macaanka = Cardiovascular disease and diabetes (36 min.) ; Program 9. Jimicsi iyo nafaqo si loo helo nolol caafimaad leh = Nutrition and exercise for a healthy life (23 min.)

**PORTRAIT OF PROMISE: PREVENTING SHAKEN BABY SYNDROME.** Original version ; updated 2005. St. Paul, MN: Midwest Children's Resource Center at Children's Health Care, 2005. In English, Hmong, Spanish, and Somali. DVD, 11 min.

A nationally recognized child abuse specialist addresses the injuries that can occur if a baby or young child is violently shaken by a parent or caregiver who reacts in anger and frustration to the infant's inconsolable crying. She also gives insight into the prevention of this serious form of child abuse.

04/2019

*The Wisconsin Child Care Information Center is part of the  
Division of Early Care and Education, Wisconsin Department of Children and Families.*